Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - WETGEVING
- 1 -
- 9 11 1951
Transmis à M. Bureau
Secrétariat de la Coordination

VVV. L.1797/1.

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 5 février 1951, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet de loi "relatif aux listes de jurés pour l'année 1952", a donné en sa séance du 7 février 1951 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 5e Februari 1951 door de Minister van Justitie verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van wet "betreffende de lijsten van gezworenen voor het jaar 1952", heeft ter zitting van 7 Februari 1951 het volgend advies gegeven :

Le projet reprend, en ce qui concerne l'année 1952, une disposition analogue à celle de l'arrêté-loi du 21 septembre 1946 relatif aux listes de jurés pour l'année 1947. A ce moment, une prorogation s'était également révélée nécessaire à raison de l'impossibilité dans laquelle on s'était trouvé de procéder à l'élaboration des listes de jurés au début de l'année 1946.

Il existe une corrélation entre la formation des listes de jurés et des listes d'électeurs généraux: aux termes de l'article 98 de la loi du 18 juin 1869 sur l'organisation judiciaire, les jurés sont pris parmi les électeurs généraux inscrits sur les listes de l'année.

La situation qui se produit en 1951 est donc susceptible de se reproduire puisque le tirage au sort des jurés par le bourgmestre se fait avant le 1er avril, tandis que la revision de la liste des électeurs généraux a lieu entre le 1er juillet et le 10 décembre (Code électoral, articles 11 à 36).

Il n'est pas indiqué que le tirage au sort soit fait sur des listes qui, trois mois plus tard, seront périmées. Plutôt que d'adopter une loi de circonstance, le Conseil d'Etat propose une disposition organique qui permettrait d'éviter les inconvénients signalés par le Gouvernement :

Article 1er.-

L'article 102, alinéa 6, de la loi du 18 juin 1869 sur l'organisation judiciaire, modifié par la loi du 21 décembre 1930,est remplacé par la disposition suivante :

.../...

"Les listes ainsi composées seront transmises à la députation permanente et serviront pendant une période de quatre ans qui sera prorogée d'une année si, au cours de la quatrième année, la liste des électeurs généraux doit faire l'objet d'une revision. Elles seront transmises pour la première fois avant le 1er mai.".

Article 2.-

L'article 104, alinéa 2, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

"Les listes ainsi réduites des cantons de chaque province sont réunies en une seule liste pour le service du jury des quatre années suivantes. Elles serviront une cinquième année si, au cours de leur quatrième année de validité, la liste des électeurs généraux doit faire l'objet d'une revision.".

Article 3.-

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge.

Het ontwerp neemt, ten aanzien van het jaar 1952, een bepaling over welke overeenkomt met die van de besluitwet van 21 September 1946 betreffende de lijsten der gezworenen voor het jaar 1947. Op dat tijdstip was eveneens een verlenging noodzakelijk gebleken, daar het onmogelijk was geweest in het begin van 1946 de lijsten der gezworenen op te maken.

Tussen het opstellen van de lijsten der gezworenen en de lijsten van algemene kiezers bestaat er een onderling verband: luidens artikel 98 van de wet van 18 Juni 1869 op de rechterlijke inrichting, worden de gezworenen immers genomen onder de algemene kiezers ingeschreven op de lijsten van het jaar.

De toestand die zich in 1951 voordoet, kan zich dus opnieuw voordoen vermits het uitloten van de gezworenen door de burgemeester vóór 1 April geschiedt, terwijl de herziening van de lijsten der algemene kiezers tussen 1 Juli en 10 December plaats heeft (Kieswetboek, artikelen 11 tot 36).

Het is niet aan te raden de loting van de gezworenen te laten geschieden op grond van lijsten die drie maanden later niet meer zullen gelden. In plaats van een gelegenheidswet aan te nemen, stelt de Raad van State een organieke bepaling voor, die het mogelijk zou maken de door de Regering geopperde bezwaren te voorkomen:

Artikel 1.-

Artikel 102, zesde lid, van de wet van 18 Juni 1869 op de rechterlijke inrichting, gewijzigd bij de wet van 21 December 1930, wordt vervangen door de volgende bepaling :

.../...

" De aldus opgestelde lijsten worden overgemaakt aan de bestendige deputatie en dienen gedurende een tijdruimte van vier jaar, die met één jaar wordt verlengd indien de lijst van de algemene kiezers in de loop van het vierde jaar moet worden herzien. Zij worden voor de eerste maal overgemaakt vóór 1 Mei.".

Artikel 2.-

Artikel 104, tweede lid, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

" De aldus verminderde lijsten der kantons van elke provincie worden tot een enkele lijst verenigd voor de dienst der jury van de volgende vier jaren. Zij dienen voor het vijfde jaar indien, in de loop van het vierde jaar dat zij geldig zijn, de lijst van de algemene kiezers moet worden herzien.".

Artikel 3.-

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt.

Etaient présents : Waren aanwezig :

Messieurs : J. SUETENS, président du Conseil d'Etat, président
De Heren : voorzitter van de Raad van State, voorzitter

V. DEVAUX, conseillers d'Etat
M. SOMERHAUSEN, raadsheren van State

G. PIQUET, greffier adjoint, greffier
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,
(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,
(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H.Minister
de la Justice.
van Justitie.

Le 1951.

De 1951.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

K. MEES.